

Amtsblatt

der Europäischen Union

C 75



Ausgabe
in deutscher Sprache

Mitteilungen und Bekanntmachungen

56. Jahrgang
14. März 2013

<u>Informationsnummer</u>	Inhalt	Seite
---------------------------	--------	-------

II *Mitteilungen*

MITTEILUNGEN DER ORGANE, EINRICHTUNGEN UND SONSTIGEN STELLEN DER EUROPÄISCHEN UNION

Europäische Kommission

2013/C 75/01	Genehmigung staatlicher Beihilfen gemäß den Artikeln 107 und 108 des AEU-Vertrags — Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden ⁽¹⁾	1
2013/C 75/02	Keine Einwände gegen einen angemeldeten Zusammenschluss (Sache COMP/M.6811 — Innovation Network Corporation of Japan/Renesas Electronics Corporation) ⁽¹⁾	6

IV *Informationen*

INFORMATIONEN DER ORGANE, EINRICHTUNGEN UND SONSTIGEN STELLEN DER EUROPÄISCHEN UNION

Europäische Kommission

2013/C 75/03	Euro-Wechselkurs	7
--------------	------------------------	---

DE

Preis:
3 EUR

⁽¹⁾ Text von Bedeutung für den EWR

(Fortsetzung umseitig)

INFORMATIONEN DER MITGLIEDSTAATEN

2013/C 75/04	Aktualisierung der Liste von Aufenthaltstiteln gemäß Artikel 2 Absatz 15 der Verordnung (EG) Nr. 562/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates über einen Gemeinschaftskodex für das Überschreiten der Grenzen durch Personen (Schengener Grenzkodex) (ABl. C 247 vom 13.10.2006, S. 1, ABl. C 153 vom 6.7.2007, S. 5, ABl. C 192 vom 18.8.2007, S. 11, ABl. C 271 vom 14.11.2007, S. 14, ABl. C 57 vom 1.3.2008, S. 31, ABl. C 134 vom 31.5.2008, S. 14, ABl. C 207 vom 14.8.2008, S. 12, ABl. C 331 vom 31.12.2008, S. 13, ABl. C 3 vom 8.1.2009, S. 5, ABl. C 64 vom 19.3.2009, S. 15, ABl. C 198 vom 22.8.2009, S. 9, ABl. C 239 vom 6.10.2009, S. 2, ABl. C 298 vom 8.12.2009, S. 15, ABl. C 308 vom 18.12.2009, S. 20, ABl. C 35 vom 12.2.2010, S. 5, ABl. C 82 vom 30.3.2010, S. 26, ABl. C 103 vom 22.4.2010, S. 8, ABl. C 108 vom 7.4.2011, S. 6, ABl. C 157 vom 27.5.2011, S. 5, ABl. C 201 vom 8.7.2011, S. 1, ABl. C 216 vom 22.7.2011, S. 26, ABl. C 283 vom 27.9.2011, S. 7, ABl. C 199 vom 7.7.2012, S. 5, ABl. C 214 vom 20.7.2012, S. 7, ABl. C 298 vom 4.10.2012, S. 4, ABl. C 51 vom 22.2.2013, S. 6)	8
--------------	---	---

V Bekanntmachungen

VERWALTUNGSVERFAHREN

Europäische Kommission

2013/C 75/05	Aufforderungen zur Einreichung von Vorschlägen im Rahmen des Arbeitsprogramms 2013 „Menschen“ des 7. Rahmenprogramms für Forschung, technologische Entwicklung und Demonstration	11
--------------	--	----

Europäisches Amt für Personalauswahl (EPSO)

2013/C 75/06	Bekanntmachung eines allgemeinen Auswahlverfahrens	12
--------------	--	----

GERICHTSVERFAHREN

EFTA-Gerichtshof

2013/C 75/07	Urteil des Gerichtshofs vom 22. November 2012 in der Rechtssache E-17/11 — Aresbank SA gegen Landsbankinn hf., Fjármálaeftirlitið (Finanzaufsichtsamt) und den Staat Island (Richtlinie 94/19/EG — Richtlinie 2000/12/EG — Richtlinie 2006/48/EG — Zulässigkeit — Nationale Rechtsvorschriften zur Annahme von Vorschriften des EWR-Rechts zur Regelung rein innerstaatlicher Sachverhalte — Begriff der Einlage — Interbankenkredite — Gegenseitige Anerkennung einer Genehmigung für die Aufnahme und Ausübung der Tätigkeit der Kreditinstitute — Anwendbarkeit von Beschlüssen des Gemeinsamen EWR-Ausschusses)	13
--------------	---	----



II

(Mitteilungen)

MITTEILUNGEN DER ORGANE, EINRICHTUNGEN UND SONSTIGEN STELLEN
DER EUROPÄISCHEN UNION

EUROPÄISCHE KOMMISSION

Genehmigung staatlicher Beihilfen gemäß den Artikeln 107 und 108 des AEU-Vertrags**Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden**

(Text von Bedeutung für den EWR)

(2013/C 75/01)

Datum der Annahme der Entscheidung	28.11.2012	
Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	SA.33734 (12/N)	
Mitgliedstaat	Spanien	
Region	—	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Restructuring of NovaCaixaGalicia — Spain	
Rechtsgrundlage	<p>— Real Decreto-ley 9/2009, de 26 de junio, sobre reestructuración bancaria y reforzamiento de los recursos propios de las entidades de crédito. El art. 9.8 regula los procesos de desinversión del FROB.</p> <p>— Real Decreto-ley 6/2010, de 9 de abril, de medidas para el impulso de la recuperación económica y el empleo.</p> <p>— Decisión de la Comisión Europea SA.33096 (11/N) — Spain Re-capitalisation NCG Banc. Aprueba temporalmente las medidas adoptadas en relación con NCG Banc.</p> <p>— Real Decreto-ley 2/2012, de 3 de febrero, de saneamiento del sector financiero.</p>	
Art der Beihilfe	Einzelbeihilfe	NovaCaixaGalicia — NCG Banc SA
Ziel	Behebung einer beträchtlichen Störung im Wirtschaftsleben	
Form der Beihilfe	Sonstiges, andere Formen der Kapitalintervention — capital injection in the form of preference shares (FROB I) converted into ordinary shares and capital injection in the form of ordinary shares and impaired asset measure	
Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: 10 352 EUR (in Mio.)	
Beihilfehöchstintensität	—	
Laufzeit	31.12.2012-31.12.2017	
Wirtschaftssektoren	Erbringung von Finanz- und Versicherungsdienstleistungen	

Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Ministerio de Economía y Competitividad FROB. Fondo de Reestructuración Ordenada Bancaria Paseo de la Castellana, 162 28071 Madrid ESPAÑA José Ortega y Gasset, 22 5º 28006 Madrid ESPAÑA
Sonstige Angaben	—

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum der Annahme der Entscheidung	28.11.2012	
Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	SA.33735 (12/N)	
Mitgliedstaat	Spanien	
Region	—	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Restructuring of Catalunya Banc SA — Spain	
Rechtsgrundlage	Royal Decree Law for the reinforcement of the financial system 02/2011	
Art der Beihilfe	Ad-hoc-Beihilfe	Catalunya Banc, CatalunyaCaixa
Ziel	Behebung einer beträchtlichen Störung im Wirtschaftsleben	
Form der Beihilfe	andere Formen der Kapitalintervention — capital injection in the form of preference shares (FROB I) and ordinary shares (FROB II), conversion of the FROB I preference shares, capital injection in ordinary shares (new) and impaired assets measure	
Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: 13 650 EUR (in Mio.)	
Beihilfehöchstintensität	—	
Laufzeit	bis zum 31.12.2017	
Wirtschaftssektoren	Erbringung von Finanz- und Versicherungsdienstleistungen	
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Fondo de Reestructuración Ordenada Bancaria — FROB	
Sonstige Angaben	—	

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum der Annahme der Entscheidung	28.11.2012	
Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	SA.34053 (12/N)	
Mitgliedstaat	Spanien	
Region	—	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Recapitalisation and Restructuring of Banco de Valencia SA — Spain	
Rechtsgrundlage	<p>— Real Decreto-ley 9/2009, de 26 de junio, sobre reestructuración bancaria y reforzamiento de los recursos propios de las entidades de crédito. El art. 7 regula los procesos de reestructuración ordenada de entidades de crédito con intervención del FROB.</p> <p>— Real Decreto-ley 6/2010, de 9 de abril, de medidas para el impulso de la recuperación económica y el empleo. Modifica las condiciones de intervención del FROB en los procesos de reestructuración ordenada.</p> <p>— Decisión de la Comisión Europea SA.33917 (11/N) — Spain Recapitalisation and Liquidity support for Banco de Valencia, SA. Aprueba temporalmente las medidas adoptadas en relación con el Banco de Valencia.</p> <p>— Real Decreto-ley 16/2011, de 14 de octubre, por el que se crea el Fondo de Garantía de Depósitos de Entidades de Crédito. Recoge las funciones del FGD.</p> <p>— Real Decreto-ley 19/2011, de 2 de diciembre, por el que se modifica el Real Decreto-ley 16/2011, de 14 de octubre, por el que se crea el Fondo de Garantía de Depósitos de Entidades de Crédito. Modifica el mecanismo de colaboración del FGD en la reestructuración ordenada de entidades de crédito.</p>	
Art der Beihilfe	Ad-hoc-Beihilfe	Banco de Valencia, SA
Ziel	Behebung einer beträchtlichen Störung im Wirtschaftsleben	
Form der Beihilfe	andere Formen der Kapitalintervention, Sonstiges — Capital injections, liquidity support measure, impaired assets measure and asset protection scheme	
Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: 7 225 EUR (in Mio.)	
Beihilfehöchstintensität	—	
Laufzeit	—	
Wirtschaftssektoren	Erbringung von Finanz- und Versicherungsdienstleistungen	
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	<p>FROB. Fondo de Reestructuración Ordenada Bancaria FGD. Fondo de Garantía de Depósitos Ministerio de Economía y Competitividad José Ortega y Gasset, 22 5º 28006 Madrid ESPAÑA</p> <p>Paseo de la Castellana, 162 28071 Madrid ESPAÑA</p>	
Sonstige Angaben	—	

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum der Annahme der Entscheidung	10.9.2012	
Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	SA.34642 (12/N)	
Mitgliedstaat	Griechenland	
Region	Dytiki Makedonia	Artikel 107 Absatz 3 Buchstabe a
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Επέκταση και εκσυγχρονισμός εγκατάστασης τηλεθέρμανσης Κοζάνης.	
Rechtsgrundlage	<p>Προεδρικό Διάταγμα 323/89, Προεδρικό Διάταγμα 410/95, Νόμος 1069/80 περί κινήτρων δια την ίδρυση Επιχειρήσεων Υδρεύσεως και Αποχετεύσεως, ο οποίος έχει τροποποιηθεί με τους νόμους 2218/94, 2839/00 και 3274/04, Νόμος 3463/06 και νόμος 3852/10 «Σύσταση — Συγκρότηση Αυτοδιοίκησης και Αποκεντρωμένης Διοίκησης — Πρόγραμμα Καλλικράτης». Επιχειρησιακό πρόγραμμα «Περιβάλλον και Αειφόρος Ανάπτυξη 2007-2013», και οι τροποποιήσεις του.</p>	
Art der Beihilfe	Ad-hoc-Beihilfe	Municipal water drainage & district heating company of Kozani (Deyak)
Ziel	Umweltschutz	
Form der Beihilfe	Zuschuss	
Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: 8,05 EUR (in Mio.)	
Beihilfehöchstintensität	54,34 %	
Laufzeit	ab 1.12.2012	
Wirtschaftssektoren	Alle für Beihilfen in Frage kommende Wirtschaftszweige	
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Διαχειριστική αρχή επιχειρησιακού προγράμματος «Περιβάλλον και Αειφόρος Ανάπτυξη 2007-2013» Αεροπόρου Παπαναστασίου 34 Αθήνα/Athens ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	
Sonstige Angaben	—	

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum der Annahme der Entscheidung	28.9.2012	
Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	SA.34829 (12/N)	
Mitgliedstaat	Niederlande	
Region	Nederland	Mischgebiete
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Subsidieregeling innovatieve scheepsnieuwbouw	
Rechtsgrundlage	Kaderwet EZ-subsidies Subsidieregeling sterktes in innovaties	
Art der Beihilfe	Regelung	—
Ziel	Sektorale Entwicklung	
Form der Beihilfe	Zuschuss	
Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: 4 EUR (in Mio.)	
Beihilfehöchstintensität	30 %	
Laufzeit	bis zum 31.12.2013	
Wirtschaftssektoren	Schiff- und Bootsbau, Reparatur und Instandhaltung von Schiffen, Booten und Yachten	
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	De Minister van EL&I Postbus 20401 2500 EK Den Haag NEDERLAND	
Sonstige Angaben	—	

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Keine Einwände gegen einen angemeldeten Zusammenschluss**(Sache COMP/M.6811 — Innovation Network Corporation of Japan/Renesas Electronics Corporation)****(Text von Bedeutung für den EWR)**

(2013/C 75/02)

Am 5. März 2013 hat die Kommission nach Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b der Verordnung (EG) Nr. 139/2004 des Rates entschieden, keine Einwände gegen den obengenannten angemeldeten Zusammenschluss zu erheben und ihn für mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar zu erklären. Der vollständige Wortlaut der Entscheidung ist nur auf Englisch verfügbar und wird in einer um etwaige Geschäftsgeheimnisse bereinigten Fassung auf den folgenden beiden EU-Websites veröffentlicht:

- der Website der GD Wettbewerb zur Fusionskontrolle (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Auf dieser Website können Fusionsentscheidungen anhand verschiedener Angaben wie Unternehmensname, Nummer der Sache, Datum der Entscheidung oder Wirtschaftszweig abgerufen werden,
 - der Website EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Hier kann diese Entscheidung anhand der Celex-Nummer 32013M6811 abgerufen werden. EUR-Lex ist das Internetportal zum Gemeinschaftsrecht.
-

IV

(Informationen)

INFORMATIONEN DER ORGANE, EINRICHTUNGEN UND SONSTIGEN
STELLEN DER EUROPÄISCHEN UNION

EUROPÄISCHE KOMMISSION

Euro-Wechselkurs ⁽¹⁾

13. März 2013

(2013/C 75/03)

1 Euro =

Währung	Kurs	Währung	Kurs		
USD	US-Dollar	1,2981	AUD	Australischer Dollar	1,2573
JPY	Japanischer Yen	124,59	CAD	Kanadischer Dollar	1,3304
DKK	Dänische Krone	7,4570	HKD	Hongkong-Dollar	10,0695
GBP	Pfund Sterling	0,86780	NZD	Neuseeländischer Dollar	1,5730
SEK	Schwedische Krone	8,2931	SGD	Singapur-Dollar	1,6202
CHF	Schweizer Franken	1,2319	KRW	Südkoreanischer Won	1 433,78
ISK	Isländische Krone		ZAR	Südafrikanischer Rand	11,9595
NOK	Norwegische Krone	7,4430	CNY	Chinesischer Renminbi Yuan	8,0667
BGN	Bulgarischer Lew	1,9558	HRK	Kroatische Kuna	7,5865
CZK	Tschechische Krone	25,632	IDR	Indonesische Rupiah	12 580,03
HUF	Ungarischer Forint	305,65	MYR	Malaysischer Ringgit	4,0345
LTL	Litauischer Litas	3,4528	PHP	Philippinischer Peso	52,627
LVL	Lettischer Lat	0,7012	RUB	Russischer Rubel	39,9200
PLN	Polnischer Zloty	4,1385	THB	Thailändischer Baht	38,424
RON	Rumänischer Leu	4,3890	BRL	Brasilianischer Real	2,5440
TRY	Türkische Lira	2,3510	MXN	Mexikanischer Peso	16,0835
			INR	Indische Rupie	70,4950

⁽¹⁾ Quelle: Von der Europäischen Zentralbank veröffentlichter Referenz-Wechselkurs.

INFORMATIONEN DER MITGLIEDSTAATEN

Aktualisierung der Liste von Aufenthaltstiteln gemäß Artikel 2 Absatz 15 der Verordnung (EG) Nr. 562/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates über einen Gemeinschaftskodex für das Überschreiten der Grenzen durch Personen (Schengener Grenzkodex) (ABl. C 247 vom 13.10.2006, S. 1, ABl. C 153 vom 6.7.2007, S. 5, ABl. C 192 vom 18.8.2007, S. 11, ABl. C 271 vom 14.11.2007, S. 14, ABl. C 57 vom 1.3.2008, S. 31, ABl. C 134 vom 31.5.2008, S. 14, ABl. C 207 vom 14.8.2008, S. 12, ABl. C 331 vom 31.12.2008, S. 13, ABl. C 3 vom 8.1.2009, S. 5, ABl. C 64 vom 19.3.2009, S. 15, ABl. C 198 vom 22.8.2009, S. 9, ABl. C 239 vom 6.10.2009, S. 2, ABl. C 298 vom 8.12.2009, S. 15, ABl. C 308 vom 18.12.2009, S. 20, ABl. C 35 vom 12.2.2010, S. 5, ABl. C 82 vom 30.3.2010, S. 26, ABl. C 103 vom 22.4.2010, S. 8, ABl. C 108 vom 7.4.2011, S. 6, ABl. C 157 vom 27.5.2011, S. 5, ABl. C 201 vom 8.7.2011, S. 1, ABl. C 216 vom 22.7.2011, S. 26, ABl. C 283 vom 27.9.2011, S. 7, ABl. C 199 vom 7.7.2012, S. 5, ABl. C 214 vom 20.7.2012, S. 7, ABl. C 298 vom 4.10.2012, S. 4, ABl. C 51 vom 22.2.2013, S. 6)

(2013/C 75/04)

Die Veröffentlichung der Liste von Aufenthaltstiteln gemäß Artikel 2 Absatz 15 der Verordnung (EG) Nr. 562/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 15. März 2006 über einen Gemeinschaftskodex für das Überschreiten der Grenzen durch Personen (Schengener Grenzkodex) erfolgt auf der Grundlage der Angaben, die die Mitgliedstaaten der Kommission gemäß Artikel 34 des Schengener Grenzkodexes mitteilen.

Neben der Veröffentlichung im Amtsblatt wird eine monatlich aktualisierte Fassung auf die Webseite der Generaldirektion „Inneres“ gestellt.

FRANKREICH

Ersetzung der im ABl. C 201 vom 8.7.2011 veröffentlichten Listen

1. Nach dem einheitlichen Muster ausgestellte Aufenthaltstitel

Französische Aufenthaltstitel

- Carte de séjour temporaire comportant une mention particulière qui varie selon le motif du séjour autorisé (Befristeter Aufenthaltstitel mit einem besonderen Vermerk je nach Grund des erlaubten Aufenthaltes);
- Carte de séjour portant la mention «compétences et talents» (Aufenthaltstitel mit dem Vermerk „Fachkenntnisse und Fähigkeiten“);
- Carte de séjour portant la mention «retraité» (Aufenthaltstitel mit dem Vermerk „Rentner“);
- Carte de résident (Aufenthaltskarte);
- Carte de résident portant la mention «résident de longue durée-CE» (Aufenthaltskarte mit dem Vermerk „Langfristig EG-Aufenthaltsberechtigter“);
- Carte de résident délivrée aux ressortissants andorrans (Aufenthaltskarte für andorranische Staatsbürger);
- Certificat de résidence d'Algérie (Aufenthaltsbescheinigung für algerische Staatsangehörige);
- Carte de séjour délivrée aux membres de famille (les membres de famille peuvent être des ressortissants de pays tiers) des citoyens de l'Union européenne, des ressortissants des États parties à l'Espace économique européen et des ressortissants suisses (Aufenthaltstitel für Familienangehörige (auch Drittstaatsangehörige) von EU-Bürgern oder Staatsangehörigen aus EWR-Mitgliedstaaten/der Schweiz);
- Autorisation provisoire de séjour portant la mention «volontariat associatif» (Befristete Aufenthaltserlaubnis mit dem Vermerk „Freiwilliger sozialer Dienst“);

- Autorisation provisoire de séjour portant la mention «étudiant en recherche d'emploi» (Befristete Aufenthaltserlaubnis mit dem Vermerk „Stellensuchender Student“);
- Autorisation provisoire de séjour portant la mention «parent accompagnant d'un mineur étranger malade» (Befristete Aufenthaltserlaubnis mit dem Vermerk „Begleitender Elternteil eines kranken minderjährigen Drittstaatsangehörigen“);
- Autorisation provisoire de séjour ne portant pas de mention spécifique (Befristete Aufenthaltserlaubnis ohne Vermerk);
- Liste des personnes participant à un voyage scolaire à l'intérieur de l'Union européenne (Liste der Teilnehmer an einer Schülerreise innerhalb der Europäischen Union).

Zu beachten: Seit 13. Mai 2002 werden Aufenthaltstitel, Aufenthaltskarten und Aufenthaltsbescheinigungen in Form einer mit Kunststoff überzogenen Karte nach dem einheitlichen europäischen Muster ausgestellt. Exemplare der alten, bis zum 12. Mai 2012 gültigen Modelle sind noch in Umlauf.

Monegassische Aufenthaltstitel (aufgenommen gemäß Beschluss des Exekutivausschusses vom 23. Juni 1998 bezüglich der monegassischen Aufenthaltstitel (SCH/Com-ex (98) 19)):

- Carte de séjour de résident temporaire de Monaco (Befristeter Aufenthaltstitel — Monaco);
- Carte de séjour de résident ordinaire de Monaco (Gewöhnlicher Aufenthaltstitel — Monaco);
- Carte de séjour de résident privilégié de Monaco (Aufenthaltstitel für bevorrechtigte Personen — Monaco);
- Carte de séjour de conjoint de ressortissant monégasque (Aufenthaltstitel für den Ehepartner eines monegassischen Staatsangehörigen).

2. Alle sonstigen einem Drittstaatsangehörigen ausgestellten Dokumente, die zum Aufenthalt im Hoheitsgebiet oder zur Wiedereinreise in das Hoheitsgebiet berechtigen

- Récépissés de renouvellement de demande de titre de séjour, accompagnés du titre de séjour périmé (Bescheinigung über den Antrag auf Verlängerung des Aufenthaltstitels, in Verbindung mit dem abgelaufenen Aufenthaltstitel)
- Für minderjährige Drittstaatsangehörige ausgestellte Dokumente:
 - Document de circulation pour étrangers mineurs (DCEM) (Reisedokument für minderjährige Drittstaatsangehörige);
 - Titre d'identité républicain (TIR) (Personalausweis der Französischen Republik);
- Sonderaufenthaltstitel.

Je nach Stellung des Inhabers trägt jeder Sonderaufenthaltstitel einen besonderen Vermerk:

- „CMD/A“: délivré au chef d'une mission diplomatique („CMD/A“: ausgestellt für Leiter diplomatischer Missionen);
- „CMD/M“: délivré au chef de mission d'une organisation internationale („CMD/M“: ausgestellt für Leiter einer Mission bei einer internationalen Organisation);
- „CMD/D“: délivré au chef d'une délégation permanente auprès d'une organisation internationale („CMD/D“: ausgestellt für Leiter einer ständigen Vertretung bei einer internationalen Organisation);
- „CD/A“: délivré aux agents du corps diplomatique („CD/A“: ausgestellt für die Bediensteten des Corps Diplomatique);
- „CD/M“: délivré aux hauts fonctionnaires d'une organisation internationale („CD/M“: ausgestellt für hohe Beamte einer internationalen Organisation);
- „CD/D“: délivré aux assimilés membres d'une délégation permanente auprès d'une organisation internationale („CD/D“: ausgestellt für Diplomaten gleichgestellte Bedienstete einer ständigen Vertretung bei einer internationalen Organisation);
- „CC/C“: délivré aux fonctionnaires consulaires („CC/C“: ausgestellt für Konsularbeamte);

- „AT/A“: délivré au personnel administratif ou technique d'une ambassade („AT/A“: ausgestellt für Verwaltungs- und technisches Personal einer Botschaft);
- „AT/C“: délivré au personnel administratif ou technique d'un consulat („AT/C“: ausgestellt für Verwaltungs- und technisches Personal eines Konsulats);
- „AT/M“: délivré au personnel administratif ou technique d'une organisation internationale („AT/M“: ausgestellt für Verwaltungs- und technisches Personal einer internationalen Organisation);
- „AT/D“: délivré au personnel administratif ou technique d'une délégation permanente auprès d'une organisation internationale („AT/D“: ausgestellt für Verwaltungs- und technisches Personal einer ständigen Vertretung bei einer internationalen Organisation);
- „SE/A“: délivré au personnel de service d'une ambassade („SE/A“: ausgestellt für Dienstpersonal einer Botschaft);
- „SE/C“: délivré au personnel de service d'un consulat („SE/C“: ausgestellt für Dienstpersonal eines Konsulats);
- „SE/M“: délivré au personnel de service d'une organisation internationale („SE/M“: ausgestellt für Dienstpersonal einer internationalen Organisation);
- „SE/D“: délivré au personnel de service d'une délégation permanente auprès d'une organisation internationale („SE/D“: ausgestellt für Dienstpersonal einer ständigen Vertretung bei einer internationalen Organisation);
- „PP/A“: délivré au personnel privé d'un diplomate („PP/A“: ausgestellt für Privatpersonal eines Diplomaten);
- „PP/C“: délivré au personnel privé d'un fonctionnaire consulaire („PP/C“: ausgestellt für Privatpersonal eines Konsularbeamten);
- „PP/M“: délivré au personnel privé d'un membre d'une organisation internationale („PP/M“: ausgestellt für Privatpersonal eines Mitarbeiters einer internationalen Organisation);
- „PP/D“: délivré au personnel privé d'un membre d'une délégation permanente auprès d'une organisation internationale („PP/D“: ausgestellt für Privatpersonal eines Bediensteten einer ständigen Vertretung bei einer internationalen Organisation);
- „EM/A“: délivré aux envoyés en mission temporaire, enseignants ou militaires à statut spécial attachés auprès d'une ambassade („EM/A“: ausgestellt für in einer Botschaft tätige befristet entsandte, Lehrer oder Militärattachés mit Sonderstatus);
- „EM/C“: délivré aux envoyés en mission temporaire, enseignants ou militaires à statut spécial attachés auprès d'un consulat („EM/C“: ausgestellt für in einem Konsulat tätige befristet entsandte, Lehrer oder Militärattachés mit Sonderstatus);
- „EM/M“: délivré aux envoyés en mission temporaire auprès d'une organisation internationale („EM/M“: ausgestellt für befristet entsandte bei einer internationalen Organisation);
- „EM/D“: délivré aux envoyés en mission temporaire dans une délégation permanente auprès d'une organisation internationale („EM/D“: ausgestellt für befristet entsandte in einer ständigen Vertretung bei einer internationalen Organisation);
- „FI/M“: délivré aux fonctionnaires internationaux des organisations internationales („FI/M“: ausgestellt für internationale Beamte internationaler Organisationen).

Hinweis 1: Die anspruchsberechtigten Personen (Gatte/Gattin, Kinder unter 21 Jahren und unterhaltsberechtignte Verwandte in aufsteigender Linie) erhalten die Sonderaufenthaltstitel derselben Kategorie wie die betreffenden Titelinhaber.

Hinweis 2: Nicht als Sonderaufenthaltstitel gelten die vom Ministerium für auswärtige und europäische Angelegenheiten ausgestellten Dienstbescheinigungen („Attestations de Fonctions“ — „CMR“, „CR“, „AR“, „SR“ und „FR“) für Angestellte vorstehend genannter Vertretungen und Organisationen, die über die französische Staatsangehörigkeit oder einen ständigen Wohnsitz in Frankreich verfügen, sowie für internationale Beamte mit Wohnsitz im Ausland („EF/M“).

V

(Bekanntmachungen)

VERWALTUNGSVERFAHREN

EUROPÄISCHE KOMMISSION

Aufforderungen zur Einreichung von Vorschlägen im Rahmen des Arbeitsprogramms 2013 „Menschen“ des 7. Rahmenprogramms für Forschung, technologische Entwicklung und Demonstration*(2013/C 75/05)*

Hiermit wird zur Einreichung von Vorschlägen im Rahmen des Arbeitsprogramms 2013 „Menschen“ des 7. Rahmenprogramms für Forschung, technologische Entwicklung und Demonstration (2007-2013) aufgefordert.

Für nachstehende Aufforderungen werden Vorschläge erbeten. Fristen und Mittelausstattungen sind dem Wortlaut der Aufforderungen zu entnehmen, die auf der entsprechenden Website der Europäischen Kommission veröffentlicht sind.

Spezifisches Programm „Menschen“

Aufforderungstitel	Kennnummer der Aufforderung
Stipendien für europäische Forscher in Europa	FP7-PEOPLE-2013-IEF
Stipendien für eine Betätigung von Forschern aus Drittländern in Europa	FP7-PEOPLE-2013-IIF
Stipendien für den Aufenthalt in einem nicht assoziierten Drittland	FP7-PEOPLE-2013-IOF

Diese Aufforderungen zur Einreichung von Vorschlägen beziehen sich auf das Arbeitsprogramm 2013, das die Kommission mit Beschluss C(2012) 4561 vom 9. Juli 2012 verabschiedet hat.

Praktische Einzelheiten zu den Aufforderungen, die Arbeitsprogramme sowie der Leitfaden für Antragsteller sind über die entsprechende Website der Kommission zugänglich.

EUROPÄISCHES AMT FÜR PERSONALAUSWAHL (EPSO)

BEKANNTMACHUNG EINES ALLGEMEINEN AUSWAHLVERFAHRENS

(2013/C 75/06)

Das Europäische Amt für Personalauswahl (EPSO) führt das folgende allgemeine Auswahlverfahren durch:

EPSO/AD/249/13 — Beamte der Funktionsgruppe Administration (AD 7) für folgende Fachgebiete:

1. Makroökonomie
2. Finanzwissenschaften

Die Bekanntmachung des Auswahlverfahrens wird in 23 Sprachen im Amtsblatt C 75 A vom 14. März 2013 veröffentlicht.

Weitere Informationen finden Sie auf der EPSO-Website: <http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info/>

GERICHTSVERFAHREN

EFTA-GERICHTSHOF

URTEIL DES GERICHTSHOFS

vom 22. November 2012

in der Rechtssache E-17/11

Aresbank SA gegen Landsbankinn hf., Fjármálaeftirlitið (Finanzaufsichtsamt) und den Staat Island

(Richtlinie 94/19/EG — Richtlinie 2000/12/EG — Richtlinie 2006/48/EG — Zulässigkeit — Nationale Rechtsvorschriften zur Annahme von Vorschriften des EWR-Rechts zur Regelung rein innerstaatlicher Sachverhalte — Begriff der Einlage — Interbankenkredite — Gegenseitige Anerkennung einer Genehmigung für die Aufnahme und Ausübung der Tätigkeit der Kreditinstitute — Anwendbarkeit von Beschlüssen des Gemeinsamen EWR-Ausschusses)

(2013/C 75/07)

In der Rechtssache E-17/11 Aresbank SA gegen Landsbankinn hf., Fjármálaeftirlitið (Finanzaufsichtsamt) und den Staat Island — Anrufung des Gerichtshofs gemäß Artikel 34 des Abkommens der EFTA-Staaten über die Errichtung einer EFTA-Überwachungsbehörde und eines EFTA-Gerichtshofs durch Hæstiréttur Íslands (oberster Gerichtshof Islands) zur Auslegung des Begriffs Einlage in Artikel 1 Absatz 1 der Richtlinie 94/19/EG des Rates über Einlagensicherungssysteme erließ der Gerichtshof, bestehend aus dem Präsidenten Carl Baudenbacher sowie den Richtern Per Christiansen (Berichterstatter) und Páll Hreinsson, am 22. November 2012 ein Urteil mit folgendem Tenor:

1. Artikel 1 Absatz 1 der Richtlinie 94/19/EG des Rates über Einlagensicherungssysteme ist dahin auszulegen, dass Mittel, die ein kreditgebendes Kreditinstitut bei einem kreditnehmenden Kreditinstitut einzahlt und die zu einem festgelegten Zeitpunkt samt eigens verhandelten Zinsen zurückgezahlt werden müssen, als Einlage im Sinne dieser Bestimmung zu betrachten sind. Dies gilt selbst dann, wenn die Mittel nicht auf einem speziellen Konto im Namen des kreditgebenden Kreditinstituts angelegt wurden, das kreditnehmende Kreditinstitut keine besondere Bestätigung des Eingangs der Mittel sendet, in Bezug auf die Mittel keine Prämien an den isländischen Einlagensicherungsfonds eingezahlt hat und die Mittel in den Büchern des kreditgebenden Kreditinstituts nicht als Einlage verbucht wurden.

Derartige Mittel, die gemäß einem Kreditvertrag von einem Kreditinstitut bei einem anderen Kreditinstitut eingezahlt werden, stellen jedoch Einlagen dar, die nicht von den in der Richtlinie 94/19/EG vorgesehenen Einlagensicherungssystemen abgedeckt werden. Diese Mittel kommen daher nicht für eine Rückzahlung im Sinne der Richtlinie in Frage. Daher kann eine Unterscheidung zwischen einer funktionalen Definition der erstattungsfähigen Einlagen nach der Richtlinie 94/19/EG, die auf Artikel 1 Absatz 1 basiert und im Lichte von Artikel 2 zu lesen ist, und einer technischen Definition getroffen werden, die auch Einlagen umfasst, die nicht von den in der Richtlinie 94/19/EG vorgesehenen Einlagensicherungssystemen abgedeckt sind und damit nicht für eine Rückzahlung in Frage kommen. Es ist Sache des nationalen Gerichts, festzustellen, ob nach Maßgabe des nationalen Rechts für die Zwecke des vorliegenden Falles eine technische oder eine funktionale Definition der Einlage anzuwenden ist.

2. Für die Zwecke der Feststellung, ob ein von einem Kreditinstitut an ein anderes Kreditinstitut im EWR vergebener Kredit eine Einlage im Sinne von Artikel 1 Absatz 1 der Richtlinie 94/19/EG darstellt, ist es unerheblich, dass der Heimatstaat der kreditnehmenden Bank von der Möglichkeit Gebrauch gemacht hat, gemäß Artikel 7 Absatz 2 der Richtlinie 94/19/EG vorzusehen, dass Einlagen von Finanzinstituten von der Einlagensicherung ausgenommen werden.
3. Verfügt ein Kreditinstitut, das Kredite auf dem Interbankenmarkt vergibt, über eine Genehmigung zur Annahme von Einlagen privater Investoren, so ist es unerheblich für die Qualifizierung eines Interbankenkredits dieses Instituts an ein anderes Kreditinstitut als Einlage im Sinne von Artikel 1 Absatz 1 der Richtlinie 94/19/EG, dass es derartige Einlagen nicht annimmt, sondern ihre Tätigkeit durch

Einlagen ihres Besitzers und durch die Ausgabe von Finanzinstrumenten finanziert und die betreffenden Mittel anschließend über den so genannten Interbankenmarkt weiterverleiht, es sei denn, die zuständige Behörde hat dem Institut die Genehmigung zur Aufnahme und Ausübung der Tätigkeit eines Kreditinstituts entzogen.

URTEIL DES GERICHTSHOFS**vom 30. November 2012****in der Rechtssache E-19/11****Vín Trío ehf./Island**

(Freier Warenverkehr — Zulässigkeit — Geltungsbereich — Artikel 11 und 16 EWRA staatliches Handelsmonopol — Bestimmungen über das Bestehen und die Ausübung eines Monopols — Bestimmungen über die Auswahl von Erzeugnissen — Verweigerung des Verkaufs alkoholhaltiger Getränke mit Stimulanzien wie Koffein — unterschiedliche Behandlung inländischer und eingeführter Erzeugnisse — Fehlen einheimischer Erzeugung)

(2013/C 75/08)

In der Rechtssache Vín Trío ehf. gegen den Staat Island — Antrag des Héraðsdómur Reykjavíkur vom 16. Dezember 2011 an den Gerichtshof gemäß Artikel 34 des Abkommens der EFTA-Staaten über die Errichtung einer EFTA-Überwachungsbehörde und eines EFTA-Gerichtshofs auf Abgabe eines Gutachtens zur Frage, ob es mit Artikel 11 oder Artikel 16 Absatz 1 des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum vereinbar sei, dass eine Einrichtung, die über ein staatliches Monopol für den Einzelhandel mit Alkohol verfügt, es ablehnen kann, in ihren Verkaufsstellen alkoholische Getränke zu verkaufen, die Stimulanzien wie Koffein enthalten — erließ der Gerichtshof, bestehend aus dem Präsidenten Carl Baudenbacher sowie den Richtern Per Christiansen (Berichterstatter) und Páll Hreinsson, am 30. November 2012 ein Urteil mit folgendem Tenor:

Es steht nicht in Widerspruch zu Artikel 16 Absatz 1 des EWR-Abkommens, wenn eine Vertragspartei in ihren Rechts- oder Verwaltungsvorschriften bestimmt, dass eine Einrichtung, die über ein staatliches Monopol für den Einzelhandel mit Alkohol verfügt, es ablehnen kann, in ihren Verkaufsstellen alkoholische Getränke zu verkaufen, die Stimulanzien wie Koffein enthalten.

Allerdings ist eine solche Auswahlregel gleichermaßen auf inländische wie eingeführte alkoholische Getränke anzuwenden, die Stimulanzien enthalten. Wenn wie im vorliegenden Fall keine inländische Erzeugung existiert und die Auswahlregel nicht den Schutz ähnlicher inländischer Erzeugnisse bezweckt, liegt keine Ungleichbehandlung von Personen oder Waren aus anderen EWR-Staaten vor.

Antrag des Fürstlichen Landgerichts vom 31. Oktober 2012 auf Abgabe eines Gutachtens des EFTA-Gerichtshofs in der Rechtssache Beatrix Koch, Dipl. Kfm. Lothar Hummel und Stefan Müller gegen Swiss Life (Liechtenstein) AG

(Rechtssache E-11/12)

(2013/C 75/09)

Mit Schreiben vom 31. Oktober 2012, das bei der Registratur des Gerichtshofs am 14. April 2009 einging, ersuchte das Fürstliche Landgericht (Fürstentum Liechtenstein) den EFTA-Gerichtshof um ein Gutachten in der Rechtssache Beatrix Koch, Dipl. Kfm. Lothar Hummel und Stefan Müller gegen Swiss Life (Liechtenstein) AG zu folgenden Fragen:

1. Sind unter fondsgebundenen Policen im Sinne des Anhangs III A a11 und a12 der Richtlinie 2002/83/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 5. November 2002 über Lebensversicherungen ausschließlich Fonds („Investmentfonds“) im Sinne der Richtlinie 85/611/EWG des Rates vom 20. Dezember 1985 zur Koordinierung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften betreffend bestimmte Organismen für gemeinsame Anlagen in Wertpapieren (OGAW) zu verstehen oder ist Anhang III A a11 und a12 beispielsweise auch dann anzuwenden, wenn Leistungen aus einem Lebensversicherungsvertrag etwa an einen Aktienindex oder an einen anderen Bezugswert gebunden sind?
 2. Für den Fall, dass die erste Frage seitens des Gerichtshofes dahingehend beantwortet wird, dass Anhang III A a11 und a12 der Richtlinie 2002/83/EG „fondsgebundene Policen“ nicht nur auf Investmentunternehmen („Investmentfonds“) im Sinne der Richtlinie 85/611/EWG einschränkt:
 - 2.1 Verpflichtet die Richtlinie 2002/83/EG Versicherungsunternehmen zur Beratung von Versicherungsnehmern oder bloß zur Mitteilung der im Anhang III dieser Richtlinie aufgeführten Angaben?
 - 2.2 Wird der Informationspflicht nach Anhang III A a11 der Richtlinie 2002/83/EG seitens des Versicherungsunternehmens dadurch Genüge getan, dass die Wertpapierkennnummer (WKN) angeführt wird, oder was ist sonst unter „Angabe der Fonds (in Rechnungseinheiten)“ zu verstehen, damit der Informationspflicht Genüge getan wird? Dies unter Berücksichtigung des Umstandes, dass der Mitgliedstaat der Verpflichtung von den Versicherungsunternehmen keine weiteren Auskünfte im Sinne des Artikel 36 Absatz 3 der Richtlinie 2002/83/EG verlangt.
 - 2.3 Wird der Informationspflicht nach Anhang III A a12 seitens des Versicherungsunternehmens dadurch Genüge getan, dass beispielsweise die Wertpapierkennnummer (WKN) angeführt wird, oder sind detailliertere Informationen abzugeben? Dies unter Berücksichtigung des Umstandes, dass der Mitgliedstaat der Verpflichtung von den Versicherungsunternehmen keine weiteren Auskünfte im Sinne des Artikel 36 Absatz 3 der Richtlinie 2002/83/EG verlangt.
 3. Verpflichtet Artikel 36 Absatz 1 der Richtlinie 2002/83/EG zwingend Versicherungsunternehmen zur Mitteilung der in Anhang III A aufgeführten Angaben oder genügt es, wenn diese Angaben dem Versicherungsunternehmer von einem Dritten, beispielsweise von einem Versicherungsvermittler im Sinne der Richtlinie 2002/92/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. Dezember 2002 über Versicherungsvermittlung mitgeteilt werden?
 4. Verlangt die Richtlinie 2002/83/EG, dass Artikel 36 von den Mitgliedstaaten derart im innerstaatlichen Recht umgesetzt wird, dass Versicherungsnehmer einen zivilrechtlichen Anspruch gegenüber dem Versicherungsunternehmen auf Mitteilung der Angaben laut Anhang III erhalten, oder genügt eine Umsetzung im innerstaatlichen Recht dahingehend, dass eine Verletzung der Informationspflichten laut Anhang III der Richtlinie lediglich aufsichtsbehördlich, etwa durch Verhängung einer Geldstrafe, Entzug der Zulassung oder eine ähnliche Maßnahme, sanktioniert wird?
-

VERFAHREN BEZÜGLICH DER DURCHFÜHRUNG DER WETTBEWERBSPOLITIK

EUROPÄISCHE KOMMISSION

Vorherige Anmeldung eines Zusammenschlusses

(Sache COMP/M.6870 — GE/Munich Re/Iberdrola Renovables France)

Für das vereinfachte Verfahren in Frage kommender Fall

(Text von Bedeutung für den EWR)

(2013/C 75/10)

1. Am 7. März 2013 ist die Anmeldung eines Zusammenschlusses nach Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 139/2004 des Rates ⁽¹⁾ bei der Kommission eingegangen. Danach ist Folgendes beabsichtigt: Die General Electric Company („GE“, USA) und die Münchener Rückversicherungs-Gesellschaft Aktiengesellschaft in München („Munich Re“, Deutschland) erwerben im Sinne von Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe b der Fusionskontrollverordnung durch Erwerb von Anteilen die indirekte gemeinsame Kontrolle über das Unternehmen Iberdrola Renovables France S.A.S. („Iberdrola Renovables France“, Frankreich).

2. Die beteiligten Unternehmen sind in folgenden Geschäftsbereichen tätig:

- GE: in den Bereichen Industrie, Technologie und Dienstleistungen tätiger weltweiter Mischkonzern. Die an dem geplanten Zusammenschluss beteiligte GE-Sparte GE Capital investiert weltweit in den Energiesektor,
- Munich Re: multinationale (Rück-)Versicherungsgesellschaft. Die an dem geplanten Zusammenschluss beteiligte Munich Re-Tochter MR RENT-Investment GmbH hält Investments mit Bezug zu den Bereichen erneuerbare Energien und neue Umwelttechnologien,
- Iberdrola Renovables France: betreibt On-shore-Windparkprojekte und hält Beteiligungen an Unternehmen, die in Frankreich im Bereich erneuerbare Energien tätig sind.

3. Die Kommission hat nach vorläufiger Prüfung festgestellt, dass das angemeldete Rechtsgeschäft unter die EG-Fusionskontrollverordnung fallen könnte. Die endgültige Entscheidung zu diesem Punkt behält sie sich vor. Dieser Fall kommt für das vereinfachte Verfahren im Sinne der Bekanntmachung der Kommission über ein vereinfachtes Verfahren für bestimmte Zusammenschlüsse gemäß der EG-Fusionskontrollverordnung fallen könnte ⁽²⁾ in Frage.

4. Alle betroffenen Dritten können bei der Kommission zu diesem Vorhaben Stellung nehmen.

Die Stellungnahmen müssen bei der Kommission spätestens 10 Tage nach Veröffentlichung dieser Anmeldung eingehen. Sie können der Kommission unter Angabe des Aktenzeichens COMP/M.6870 — GE/Munich Re/Iberdrola Renovables France per Fax (+32 22964301), per E-Mail (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) oder per Post an folgende Anschrift übermittelt werden:

Europäische Kommission
Generaldirektion Wettbewerb
Registrierung Fusionskontrolle
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ABl. L 24 vom 29.1.2004, S. 1 (nachstehend „EG-Fusionskontrollverordnung“ genannt).

⁽²⁾ ABl. C 56 vom 5.3.2005, S. 32 („Bekanntmachung über ein vereinfachtes Verfahren“).

<u>Informationsnummer</u>	Inhalt (Fortsetzung)	Seite
2013/C 75/08	Urteil des Gerichtshofs vom 30. November 2012 in der Rechtssache E-19/11 — Vín Trió ehf./Island (Freier Warenverkehr — Zulässigkeit — Geltungsbereich — Artikel 11 und 16 EWRA staatliches Handelsmonopol — Bestimmungen über das Bestehen und die Ausübung eines Monopols — Bestimmungen über die Auswahl von Erzeugnissen — Verweigerung des Verkaufs alkoholhaltiger Getränke mit Stimulanzen wie Koffein — unterschiedliche Behandlung inländischer und eingeführter Erzeugnisse — Fehlen einheimischer Erzeugung)	15
2013/C 75/09	Antrag des Fürstlichen Landgerichts vom 31. Oktober 2012 auf Abgabe eines Gutachtens des EFTA-Gerichtshofs in der Rechtssache Beatrix Koch, Dipl. Kfm. Lothar Hummel und Stefan Müller gegen Swiss Life (Liechtenstein) AG (Rechtssache E-11/12)	16

VERFAHREN BEZÜGLICH DER DURCHFÜHRUNG DER WETTBEWERBSPOLITIK

Europäische Kommission

2013/C 75/10	Vorherige Anmeldung eines Zusammenschlusses (Sache COMP/M.6870 — GE/Munich Re/Iberdrola Renovables France) — Für das vereinfachte Verfahren in Frage kommender Fall ⁽¹⁾	17
--------------	--	----



⁽¹⁾ Text von Bedeutung für den EWR

Abonnementpreise 2013 (ohne MwSt., einschl. Portokosten für Normalversand)

Amtsblatt der EU, Reihen L + C, nur Papierausgabe	22 EU-Amtssprachen	1 300 EUR pro Jahr
Amtsblatt der EU, Reihen L + C, Papierausgabe + jährliche DVD	22 EU-Amtssprachen	1 420 EUR pro Jahr
Amtsblatt der EU, Reihe L, nur Papierausgabe	22 EU-Amtssprachen	910 EUR pro Jahr
Amtsblatt der EU, Reihen L + C, monatliche (kumulative) DVD	22 EU-Amtssprachen	100 EUR pro Jahr
Supplement zum Amtsblatt (Reihe S), öffentliche Aufträge und Ausschreibungen, DVD, eine Ausgabe pro Woche	mehrsprachig: 23 EU-Amtssprachen	200 EUR pro Jahr
Amtsblatt der EU, Reihe C — Auswahlverfahren	Sprache(n) gemäß Auswahlverfahren	50 EUR pro Jahr

Das *Amtsblatt der Europäischen Union* erscheint in allen EU-Amtssprachen und kann in 22 Sprachfassungen abonniert werden. Es umfasst die Reihen L (Rechtsakte) und C (Mitteilungen und Bekanntmachungen).

Ein Abonnement gilt jeweils für eine Sprachfassung.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EG) Nr. 920/2005 des Rates (veröffentlicht im Amtsblatt L 156 vom 18. Juni 2005), die besagt, dass die Organe der Europäischen Union ausnahmsweise und vorübergehend von der Verpflichtung entbunden sind, alle Rechtsakte in irischer Sprache abzufassen und zu veröffentlichen, werden die Amtsblätter in irischer Sprache getrennt verkauft.

Das Abonnement des Supplements zum Amtsblatt (Reihe S — Bekanntmachungen der Ausschreibungen öffentlicher Aufträge) umfasst alle Ausgaben in den 23 Amtssprachen auf einer einzigen mehrsprachigen DVD.

Das Abonnement des *Amtsblatts der Europäischen Union* berechtigt auf einfache Anfrage hin zum Bezug der verschiedenen Anhänge des Amtsblatts. Die Abonnenten werden durch einen im Amtsblatt veröffentlichten „Hinweis für den Leser“ über das Erscheinen der Anhänge informiert.

Verkauf und Abonnements

Abonnements von Periodika unterschiedlicher Preisgruppen, darunter auch Abonnements des *Amtsblatts der Europäischen Union*, können über die Vertriebsstellen abgeschlossen werden. Die Liste der Vertriebsstellen findet sich im Internet unter:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_de.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) bietet einen direkten und kostenlosen Zugang zum EU-Recht. Die Website ermöglicht die Abfrage des *Amtsblatts der Europäischen Union* und enthält darüber hinaus die Rubriken Verträge, Gesetzgebung, Rechtsprechung und Vorschläge für Rechtsakte.

Weitere Informationen über die Europäische Union finden Sie unter: <http://europa.eu>

